



## Editorial



Apreciado lector:

Las empresas innovadoras, como Ivoclar Vivadent, han gestionado los efectos de la crisis económica actual con gran maestría. En este sentido, las innovaciones van mucho más allá de las capacidades tecnológicas y financieras de una empresa. En Ivoclar Vivadent se refieren también a la combinación de nuevos sistemas de productos, nuevos procesos de producción, nuevas estructuras organizativas y flujos de mercancías optimizados.

Los resultados de esta orientación estratégica hacia la innovación se reflejan en nuestro programa Care, así como en el concepto de Telio: los materiales provisionales para clínicas y laboratorios, junto con las diferentes alternativas de fijación, preparan el terreno para la calidad de una atención posterior a largo plazo.

Otra innovación es la tecnología IPS e.max CAD-on, que permite conectar superestructuras de disilicato de litio fresadas en el proceso CAD/CAM a un núcleo de óxido de circonio por medio de cerámica de vidrio.

¿Desea más información? Sólo tiene que ponerse en contacto con su asesor técnico local de Ivoclar Vivadent. También responderemos gustosamente a sus preguntas y sugerencias en nuestro stand de la feria IDS 2011 (22-26 de marzo) en Colonia.

Esperamos que disfrute de la lectura.

Josef Richter  
Jefe de Ventas  
Ivoclar Vivadent AG

## Garantía de calidad en restauraciones implantológicas



Garantizar a largo plazo los valiosos implantes y sus superestructuras: éste es el requisito de calidad que se plantea Ivoclar Vivadent. Para ello, resultan esenciales los controles efectivos de gérmenes nocivos y la prevención de las irritaciones bucales que pudieran suponer un riesgo para las prótesis.

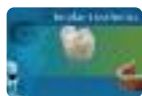
En su área Implant Esthetics, Ivoclar Vivadent ofrece un concepto de producto a medida para las valiosas superestructuras. En este sentido, se centra por igual manera en la funcionalidad y la estética. Para mantener estas propiedades a largo plazo, Ivoclar Vivadent aborda selectivamente con su programa Implant Care los requisitos específicos en cada fase del tratamiento con implantes, incluyendo el cuidado posterior durante toda su vida. Los productos Implant Care permiten tratar y proteger de forma profesional los elementos complejos de la estructura, el delicado tejido periimplantario, los dientes naturales, las prótesis dentales, las encías y la mucosa. Los contenidos, la presentación, la administración y la aplicación se guían por las necesidades concretas y hacen que el tratamiento resulte más sencillo y cómodo.

OptraGate mantiene separados los labios y las mejillas, por lo que se facilita el acceso a las superestructuras complejas. La solución de enjuagado lista para usar Cervitec Liquid esparce una sustancia antibacteriana por toda la cavidad bucal inmediatamente antes del implante y también se utiliza justo después de la intervención. Durante la fase de cicatrización o de atención provisional, Cervitec Gel, con clorhexidina y fluoruro, cuida los tejidos sensibles. Una vez colocada la superestructura, se recomienda aplicar el esmalte protector Cervitec Plus con clorhexidina. La limpieza profesional se efectúa con el dentífrico profiláctico Proxyt, que consigue superficies lisas y libres de película bacteriana y mantiene la estética. El indicador líquido fluorescente Plaque Test hace que la placa bacteriana resulte claramente visible.



Implant Care contribuye de forma esencial a garantizar la calidad durante todas las fases del tratamiento con implantes.

# Bienvenida a los miembros más jóvenes de la familia Telio®



El sistema Telio® responde a la creciente importancia dada a la atención provisional e incluye productos para odontólogos, protésicos dentales y usuarios CAD/CAM. La oferta para odontólogos se completa ahora con Telio CS Inlay y

Telio CS Onlay, dos materiales fotopolimerizables monocomponentes, que permiten la fabricación directa de prótesis temporales.

Telio CS Inlay y Onlay se presentan con diferentes viscosidades según su indicación, se aplican sin cemento provisional y presentan unas excelentes propiedades de modelado y materiales. Cuentan con un tiempo de trabajo suficientemente largo y se polimerizan en 10 segundos con una lámpara de polimerización, consiguiendo una elevada profundidad de dureza maciza. Telio CS Inlay es suave y elástico y resulta idóneo para preparaciones provisionales profundas con paredes cavitarias paralelas, para rebasar coronas provisionales prefabricadas y para tapar los orificios de los tornillos de implantes. Telio CS Onlay, de menor elasticidad, se utiliza principalmente en prepara-

ciones de mayor tamaño y menor retención. Su aplicación es rápida y sencilla, ya que los dos materiales de relleno prácticamente no se pegan al instrumento de modelado, pero presentan al mismo tiempo una buena adhesión al esmalte dental preparado. Gracias a la elasticidad de los materiales de relleno se pueden retirar de forma eficaz de una sola pieza sin dañar la cavidad, y la sustancia antimicrobiana y cariostática que contiene previene el riesgo de formación de olores o caries.

Telio CS Inlay y Onlay se presentan en dos colores (transparente y universal) y en forma de Cavifil, en la nueva jeringa ergonómica, para una mejor aplicación intraoral.



Odontólogo      Protésico dental

# SpeedCEM®: dureza y agarre



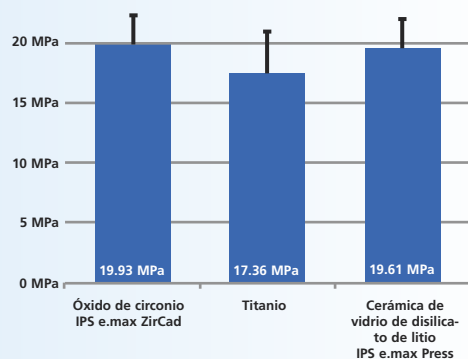
También resulta ideal para la fijación de prótesis soportadas por implantes

El nuevo cemento composite autoadhesivo de Ivoclar Vivadent ya tiene numerosos fans: convence por su cómoda manipulación y su buen agarre.

Su autoadhesión en titanio y cerámica de óxido de circonio hace que SpeedCEM desarrolle su fortaleza especialmente en la fijación de restauraciones en pilares de implantes. Estos materiales no permiten el paso de la luz azul de polimerización, por lo que aquí se hace patente el buen agarre de SpeedCEM tras la autopolimerización. En este sentido, SpeedCEM satisface también los deseos del cliente gracias a la fácil eliminación de las cantidades sobrantes.

Las prótesis de cerámica de vidrio reforzada, como el disilicato de litio (LS2) IPS e.max, también pueden fijarse tras un tratamiento previo de la superficie de adhesión mediante el gravado y la aplicación de la solución de preparación universal Monobond Plus.

Fijación de corte de SpeedCEM a distintos substratos después de la autopolimerización:



Fuente: F&E, Ivoclar Vivadent, 2009

# Aleación económicamente atractiva



Callisto® 75 Pd es una aleación de paladio apta para las cerámicas de estratificación, pero especialmente en la tecnología press-on-metal. Con Callisto 75 Pd pueden fabricarse tanto núcleos sin distorsión como puentes de tramos largos.

Su bajo contenido en plata ofrece un óxido claro y procura una bonita coloración, especialmente en la región cervical. Además, con ello se evita la coloración verde de las masas cerámicas. Las equilibradas propiedades mecánicas de Callisto 75 Pd facilitan la manipulación desde la extensión al pulido, como ocurre con las aleaciones de oro.

Callisto 75 Pd es una aleación de tipo 4 con una elevada elasticidad y un alto límite de dilatación del 0,2%, lo que ofrece un amplio espectro de indicaciones que alcanza a las superestructuras de los implantes.

Se combina de forma ideal con IPS InLine. Junto con IPS InLine One pueden fabricarse restauraciones de forma sencilla y rápida en la económica tecnología monocapa. También se ha comprobado y acreditado la combinación con IPS InLine, la cerámica sobre metal convencional. Sus altos valores de resistencia suponen una ventaja para la tecnología press-on-metal, por lo que es posible efectuar inyecciones sin metal en los hombros y conseguir de este modo una restauración con metal cerámica de una elevada estética.



Callisto 75 Pd: atractiva aleación de paladio



# CD-ROM "Competence in Implant Esthetics"



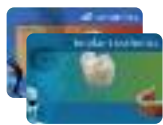
Nueva edición del CD-ROM "Competence in Implant Esthetics" (Expertos en estética sobre implantes)

Ya se ha presentado la tercera edición revisada del acreditado CD-ROM "Competence in Implant Esthetics". Además de información detallada sobre conocimientos básicos en el sector de los implantes, también encontrará en él información acerca de los productos de Ivoclar Vivadent. Éstos se presentan siguiendo el orden de aplicación, exactamente como se haría durante el proceso de tratamiento para la generación de una restauración basada en implantes. Partiendo de la fase de planificación de una restauración por implante, se especifican todos los pasos esenciales del tratamiento hasta la restauración final y su cuidado posterior.

El CD-ROM se completa con consejos para una aplicación duradera y exitosa de los implantes. Se ofrecen versiones en alemán e inglés.



# Programat® P300/G2: aún más variedad de programas



El horno Programat P300 tiene lista su segunda generación, con las ya conocidas ventajas y tecnología adicional.

Con sus más de 300 programas individuales y 120 programas de Ivoclar Vivadent, el Programat P300/G2 cuenta con muchos más programas que sus predecesores. Como consecuencia de esta ampliación, también se revisó la estructura de los programas del horno de cocción de cerámica. De este modo, se facilita aún más la utilización del mismo. La conexión USB permite actualizar el software e intercambiar datos con el ordenador.

## Nuevas tecnologías

El Programat P300 presenta una serie de nuevas tecnologías: la moderna tecnología de ahorro de energía (Power Saving Technology) reduce el consumo en modo de espera hasta un 40%. La "Thermo Shock Protection" (TSP) evita un shock térmico de la cerámica cuando se cierra el horno con una temperatura demasiado elevada. Por último, la tecnología "Power Fail Save" salva

las caídas breves de tensión sin cancelar el programa.

## Características acreditadas

Además de estas novedades, el Programat P300 mantiene sus acreditadas características de producto: la tecnología de mufla QTK proporciona una radiación óptima del calor obteniendo así unos resultados de cocción óptimos. Además, con ayuda del programa especial de calibración, el usuario puede comprobar en todo momento la temperatura del horno y ajustarla a posteriori, si fuera necesario. La función de presecado permite efectuar, con la tapa del horno abierta, un secado previo óptimo de la masa cerámica antes de cerrar la tapa y llevar a cabo la combustión.



Horno Programat P300/G2



El puerto USB permite actualizar el software a través de un ordenador de sobremesa o portátil y de Internet

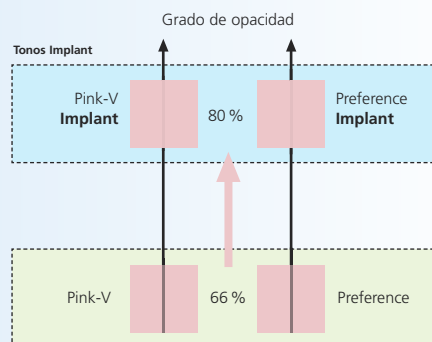
# Prótesis removible: gran colorido a pesar del espacio reducido



¿No cuenta con espacio suficiente para aplicar la solución dental que desea? Ahora este problema será menor.

En el área de las bases protésicas, la nueva coloración "Implant" de Ivoclar Vivadent consigue resultados más estéticos. Un 20% más de opacidad, combinada con los famosos colores de Ivoclar Vivadent "Pink-V" y "Preference" cubren los elementos de la estructura mucho mejor que la coloración estándar.

Los colores de "Pink-V Implant" y "Preference Implant" están disponibles para SR Ivoclar High Impact, ProBase Hot y ProBase Cold.



Diferencia de opacidad entre la coloración normal e Implant

# Tecnología IPS e.max® CAD-on: Conectando la siguiente generación



La tecnología IPS e.max® CAD-on permite fabricar restauraciones de alta resistencia y estética a partir de IPS e.max CAD (LS<sub>2</sub>) e IPS e.max ZirCAD (ZrO<sub>2</sub>). Gracias a la tecnología basada en CAD/CAM, es posible efectuar restauraciones de puentes posteriores apoyadas en dientes o implantes (hasta 4 piezas).

La tecnología CAD-on precisa dos partes: un núcleo de óxido de circonio IPS e.max ZirCAD y una superestructura de disilicato de litio del nuevo bloque IPS e.max CAD HT B40. Éste último satisface unos requisitos estéticos especialmente elevados y aúna la tecnología moderna con la facilidad de uso.



Núcleo de óxido de circonio, superestructura de disilicato de litio, puente CAD-on de tres piezas

## Manejo eficiente

Ambas partes se realizan con la ayuda del software intuitivo Sirona in-Lab, versión 3.80, y son fresadas con el Sirona in-Lab MC-XL. La sinterización rápida del núcleo IPS e.max ZirCAD se realiza en el Programat S1. La producción paralela y los breves tiempos de proceso incrementan la productividad: el tiempo de trabajo activo se reduce hasta en el 40%.

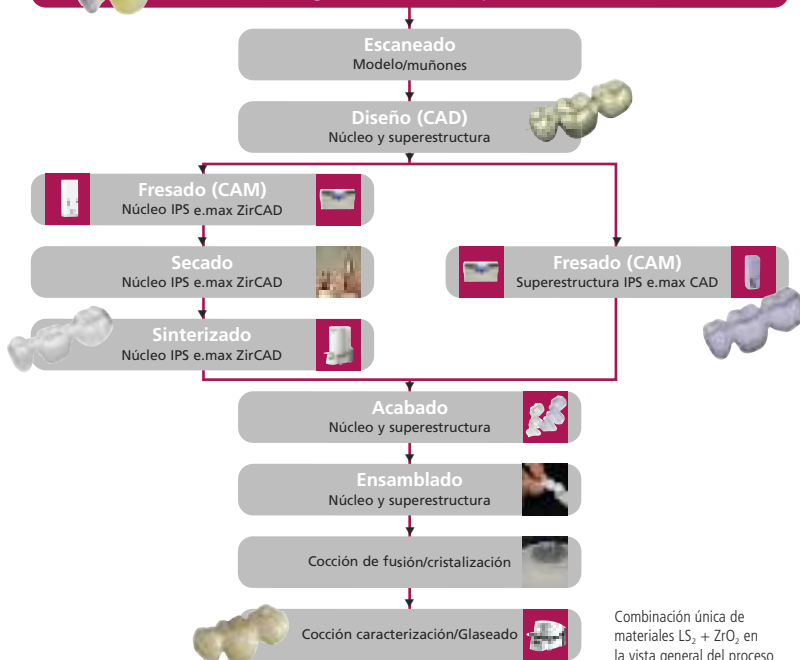
## Unión homogénea íntegramente cerámica

La unión homogénea íntegramente cerámica de ambas partes fresadas por separado se realiza durante la cristalización IPS e.max CAD mediante la innovadora cerámica de fusión vítrea IPS e.max CAD Crystall./Connect desarrollada específicamente para ello. La técnica IPS e.max CAD-on es una alternativa a la técnica de estratificación o sobreinyección (press-on). Con ella se inicia una nueva generación de la tecnología de puentes sin parangón en cuanto a la combinación de facilidad de uso, rapidez, estética y resistencia global.



Materiales para la tecnología IPS e.max CAD-on: IPS e.max ZirCAD, IPS e.max Crystall./Connect, IPS e.max CAD

## Tecnología IPS e.max CAD-on Vista general del proceso



# Restauraciones de cerámica de vidrio con Straumann®



Con las cerámicas de vidrio de Ivoclar Vivadent es posible fabricar Inlays y Onlays, coronas parciales, coronas y coronas totales por medio de la tecnología CAD/CAM de Straumann® CARES® CAD/CAM.

Con las cerámicas de vidrio de Ivoclar Vivadent es posible fabricar Inlays y Onlays, coronas parciales, coronas y coronas totales por medio de la tecnología CAD/CAM de Straumann® CARES® CAD/CAM.



Un equipo en perfecta armonía: escáner Straumann CARES Scan CS2 y software Straumann CARES Visual 6.0

A través de nuestro socio Straumann CAD-CAM es posible adquirir restauraciones fresadas de las cerámicas de vidrio (IPS Empress® CAD e IPS e.max® CAD) de Ivoclar Vivadent.

Con una elevada calidad y precisión Straumann suministra al cliente las restauraciones de alta calidad IPS e.max CAD después del fresado en "estado azul". Finalmente, el usuario cristaliza e individualiza la restauración.

Como novedad en la gama de productos de Straumann se incluye la acreditada cerámica de vidrio de leucita IPS Empress CAD para la fabricación de restauraciones estéticas como Inlays, Onlays, carillas y coronas parciales en los grados de translucidez HT y LT: destacando el Multibloque IPS Empress CAD. Gracias al proceso natural de coloración y fluorescencia de la región dentinal a la incisal, ofrece, incluso sin personalización, unas restauraciones naturales con muy elevada estética.



Corona IPS Empress CAD por Straumann CARES CAD/CAM



Corona parcial IPS e.max CAD por Straumann CARES CAD/CAM

# Mejores dientes anteriores con IPS Empress® CAD Multi



Ahora, los usuarios de Sirona con CEREC MC XL e inLab MC XL pueden llevar a cabo posicionamientos tridimensionales de las restauraciones IPS Empress® CAD Multi.

Hasta ahora, únicamente era posible efectuar ajustes de altura en vertical, pero desde la actualización del software CEREC/inLab 3D ≥ 3.80 existe la nueva función de "rotación", que permite girar la restauración de los dientes anteriores tanto alrededor del eje de soporte del bloque como del eje longitudinal cervical o incisal del diente. De este modo, es posible actuar en mayor medida en la zona incisal y de la dentina durante el posicionamiento.

Gracias a la función de rotación, es posible aprovechar íntegramente el potencial del bloque IPS Empress CAD Multi, lo que aumenta el grado de individualización y mejora de la estética.



Posibilidades de posicionamiento previo



Nuevas posibilidades de posicionamiento a partir de la versión ≥ 3.80

# En busca de lo natural, con IPS e.max® Press Impulse



Las pastillas de disilicato de litio (LS<sub>2</sub>) IPS e.max® Press, con cuatro grados de translucidez, consiguen unos resultados de elevada estética y resistencia que, ahora, pueden verse potenciadas con las piezas Impulse de tres valores de brillo (Value 1, 2 y 3) y dos de opalescencia (Opal 1 y 2)

Con IPS e.max Press Impulse es posible fabricar carillas finas, carillas, carillas sin preparación y coronas de recubrimiento total o parcial. La pastilla se selecciona en función de las necesidades de la técnica de trabajo (técnica de maquillaje o de cutback) y de la situación individual del paciente.

## Pastillas Value: diferentes valores de brillo

Las pastillas Value se diferencian por unos valores crecientes de brillo del 1 al 3. De este modo, es posible integrar de forma óptima la restauración del remanente sano del diente, independientemente de que haya que ajustar individualmente el color del diente ante una claridad dada o sea necesario mantener una claridad ante distintos colores de los muñones.

## Pastillas Opal: efecto de opalescencia natural

Las pastillas Opal se distinguen por una opalescencia decreciente confor-

me aumenta el brillo de 1 a 2, de forma similar a IPS e.max Ceram Opal Effect. Gracias a su exclusiva opalescencia y resistencia, estas pastillas pueden aplicarse como "reemplazo de esmalte". La opalescencia presente en el material permite efectuar restauraciones altamente estéticas y mínimamente invasivas, especialmente carillas finas.



Carillas IPS e.max Press Value

Gama de pastillas IPS e.max Press Impulse

Color del muñón preparado	Color deseado para el diente: clave de blanqueado y de color A-D			
	BL3	BL4	A1	B1
ND 1			Value 1	Value 1
		Value 2		
	Value 3	Value 3		
ND 2			Value 1	Value 1
				Value 2
ND 3			Value 1	

La elección de las pastillas Opal se basa en el color del esmalte del diente natural.



## Matt Roberts, técnico dental, EE.UU.:

"Las nuevas pastillas IPS e.max Press Impulse son el avance más apasionante que he presenciado desde hace muchos años. Las características ópticas específicas de las pastillas Value ofrecen la posibilidad de imitar áreas más densas de luz del diente natural, lo que antes siempre suponía un reto para cualquier ceramista."



Caso clínico: situación de partida y carillas de piezas en bruto IPS e.max Press Impulse, Value 1

## Creando estética de manera controlada



IPS Empress® Direct Flow "Art" de Ivoclar Vivadent es la variante fluida del composite

nanohíbrido fotopolimerizante IPS Empress® Direct.

Ahora, los tres colores de IPS Empress Direct Flow permiten lograr unos efectos estéticos aún más precisos en la zona de los dientes anteriores.

Tres colores, tres efectos: Trans Opal resulta perfecto para generar un efecto opalescente, Trans 30 para lograr translucidez en la región incisal y Bleach XL, por ejemplo, consigue un efecto de fluorescencia o de halo. Gracias a la nueva jeringa ergonómica Luerlock y a la cánula de metal de 0,9 mm de ancho, los profesionales de la odontología pueden aplicar el líquido con extrema precisión.



Desde hace 20 años, IPS Empress es sinónimo de estética en la reconstrucción de defectos dentales. IPS Empress Direct: el único composite con calidad Empress

## Pulido con brillo en un solo paso



OptraPol® "Nueva Generación" introdujo en abril de 2010 un sistema de pulido innovador y eficaz de un solo paso.

OptraPol® "Nueva Generación" es un sistema de pulido de alta calidad en un paso con polvo de diamante para el acabado y el pulido de todos los materiales utilizados habitualmente en el ámbito dental: composites, compómeros, cementos de ionómeros de vidrio y amalgamas. Estos extraordinarios pulidores de silicona están compuestos por un cuerpo gris claro con un alto contenido en polvo de diamante (72% en peso) y de un núcleo de silicona roja inactivo en el pulido y carente de partículas de diamante (Figura 1).



Figura 1: Pulido de empaste en diente anterior con OptraPol  
Fuente: Dr. M. Dieter, Ivoclar Vivadent, Liechtenstein

El sistema de pulido se suministra en cuatro formatos: llama grande, llama pequeña, copa y lente. Las pruebas realizadas (Figura 2) muestran que en restauraciones valiosas con composite de Tetric EvoCeram se obtiene un brillo superficial notablemente superior al conseguido con pulidores de un paso de otros fabricantes. La elevada efectividad de pulido de estos pulidores con alto contenido en cristales de diamante puede observarse ya a los 10 segundos y supera ampliamente al resto de pulidores de un paso, como queda reflejado en la medición del brillo de la Figura 2. De este modo, se consiguen superficies de restauración extraordinariamente lisas y de un gran brillo, a la vez que se minimiza el riesgo de decoloración y de acumulación de placa. Estos pulidores rígidos y resistentes a la abrasión presentan una larga vida útil. Dependiendo del grado de desgaste, pueden esterilizarse en autoclave y reutilizarse hasta en 20 ocasiones.

Medición del brillo superficial:

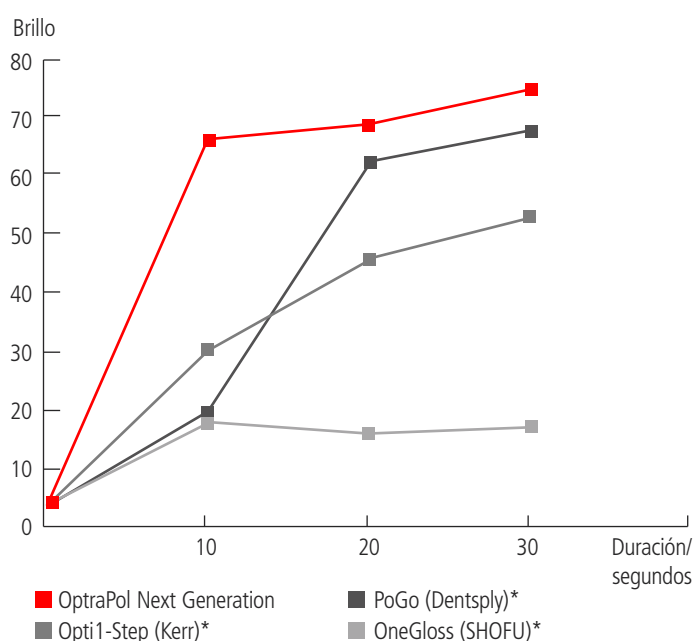


Figura 2: Brillo superficial medio en cuerpos de prueba Tetric EvoCeram tras 10, 20 y 30 segundos de pulido con OptraPol "Next Generation", Opti 1-Step, PoGo y OneGloss. Material de referencia: vidrio negro = 94,2 unidades de brillo  
\* No son marcas registradas de Ivoclar Vivadent AG.  
Fuente: Mediciones del brillo superficial con el bróilómetro Novo-Curve, F&E Ivoclar Vivadent AG, Liechtenstein, marzo de 2010

# bluephase® con licencia para fotopolimerizar



En octubre, el CLINICIANS REPORT® publicó un exhaustivo estudio sobre los aparatos de

polimerización que incluía más de 20 lámparas de fotopolimerización LED.

Nos complace anunciar que bluephase ha obtenido una valoración global de "excelente", así como el sello de calidad CR Choice. La valoración comporta factores como evaluación clínica, acceso intraoral, tiempos de iluminación breves, compatibilidad con otros materiales, facilidad de uso y coste. bluephase fue descrito en el artículo como una "excelente combinación de potencia, cualidades y coste".

Si desea el informe completo, póngase en contacto con Ivoclar Vivadent o visite [www.cliniciansreport.org](http://www.cliniciansreport.org)

**IDS**  
**2011**

Esperamos su visita el  
22-26 de marzo de 2011,  
pabellón 11.3, stand A15-C39

Editor: Ivoclar Vivadent AG

Redacción: Robert Grünenfelder, Thomas Ruhm, Andrea Längle, Philipp John, Philipp Kettner, Axinja Wolf, Gabriele David, Martina Jakob, Rose-Marie Harter-Wicht, Elisabeth On, Sonja Jäger, Anna-Lena Dermon (Abschlussredaktion)

Maquetación: Johannes Biedermann

613837/1110/s/RDV

## Contacto

España, Portugal: +34 -91-375 78 20

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

# i-Kids: soluciones dentales pediátricas



El programa i-Kids de Ivoclar Vivadent permite una gestión completa de la salud bucal en niños y jóvenes de distintos grupos de edad y ofrece resultados positivos en la práctica.

El programa i-Kids ofrece soluciones profesionales para la atención médica dental de los jóvenes. Las necesidades específicas del tratamiento de niños y jóvenes están en el punto de mira de i-Kids: los productos del programa son rápidos, sencillos y efecti-

vos en la práctica, por lo que resultan agradables tanto para el equipo de la consulta como para los jóvenes pacientes. i-Kids incluye productos de las áreas de prevención, restauración y cuidado profesional, según se refleja en la siguiente figura:



Figura 1: Selección de productos del programa i-Kids

La utilización de todos los productos ha sido documentada en estudios internacionales y probada en clínicas en el ámbito de la atención odontológica a niños y jóvenes. Pero i-Kids es mucho más que una gama de productos: i-Kids pretende conseguir

que ir a consulta sea toda una experiencia. Para ello, contamos con certificados de valentía, carteles, bolsas, sellos y polos de la marca i-Kids. i-Kids World representa la aventura de unos dientes sanos.



Figura 2: Una visita feliz a la consulta dental